The History of the Incas

BY PEDRO SARMIENTO DE GAMBOA [1572]

TRANSLATED AND EDITED BY
BRIAN S. BAUER AND VANIA SMITH

INTRODUCTION BY BRIAN S. BAUER
AND JEAN-JACQUES DECOSTER

University of Texas Press Austin (2007)
Preface  xiii
BY BRIAN S. BAUER AND VANIA SMITH

Acknowledgments  xv

Introduction: Pedro Sarmiento de Gamboa and *The History of the Incas*  1
BY BRIAN S. BAUER AND JEAN-JACQUES DECOSTER

*Second Part of the General History Called Indica*  35
TRANSLATED AND EDITED BY BRIAN S. BAUER AND VANIA SMITH

Cover letter to King Philip II of Spain  37

[1] Division of the history  44
[6] The origin fable of these barbarous Indians of Peru, according to their blind opinions  45
[7] The fable about the second age and the creation of these barbarous Indians, according to their account  49
[8] Ancient tribes of the provinces of Peru and its regions  55
[9] First settlers of the Cuzco Valley  56
[10] How the Incas began to tyrannize the lands of the tribes  59
[12] The route that these companies of the Incas took to the Cuzco Valley and the fables that they mix with the history  63
[13] The entry of the Incas into the Cuzco Valley and the fables that they tell about it there  68
[14] The disagreements between Manco Capac and the Alcabizas over the fields  73
[15] The life of Cinchi Roca, the second Inca, begins  78
The life of Lloqui Yupanqui, the third Inca 80
The life of Mayta Capac, the fourth Inca 81
The life of Capac Yupanqui, the fifth Inca 84
The life of Inca Roca, the sixth Inca 87
The life of Tito Cusi Hualpa, whom they commonly call Yahuar Huacac 89
What happened after the Ayarmacas kidnapped Tito Cusi Hualpa 91
How it became known that Yahuar Huacac was alive 93
Yahuar Huacac Inca Yupanqui, the seventh Inca, begins the Incaship only after the death of his father 96
The life of Viracocha, the eighth Inca 98
The provinces and towns that Viracocha Inca, the eighth Inca, conquered and tyrannized 101
The life of Inca Yupanqui, or Pachacuti Inca Yupanqui, the ninth Inca 104
The Chancas attack Cuzco 107
The second victory that Pachacuti Inca Yupanqui had over the Chancas 111
Inca Yupanqui Inca raises himself as Inca and takes the tassel without the consent of his father 114
Pachacuti Inca Yupanqui rebuilds the city of Cuzco 115
Pachacuti Inca Yupanqui rebuilds the House of the Sun and establishes new idols in it 117
Pachacuti Inca Yupanqui depopulates [the area] two leagues around Cuzco 119
Pachacuti Inca Yupanqui kills his older brother named Inca Urcon 121
The nations that Pachacuti Inca destroyed and the towns he attacked; first, Tocay Capac, the cinchi of the Ayarmacas, and [then the] destruction of the Cuyos 123
The other nations that Inca Yupanqui conquered by himself and with Inca Roca 125
Pachacuti Inca Yupanqui endows the House of the Sun with great wealth 128
Pachacuti Inca Yupanqui conquers the province of Collasuyu 129

Pachacuti Inca Yupanqui sends [Capac Yupanqui] to conquer the provinces of Chinchaysuyu 131

Pachacuti Inca Yupanqui establishes mitimaes in all the lands he had conquered 135

The Collas, sons of Chuchic Capac, rise up against Inca Yupanqui, seeking their freedom 138

Amaru Topa Inca and Apu Paucar Usno continue the conquest of the Collao and defeat the Collas once again 140

Pachacuti Inca Yupanqui appoints his son Topa Inca Yupanqui as his successor 141

Pachacuti arms his son Topa Inca as a knight 144

Pachacuti Inca Yupanqui sends his son Topa Inca Yupanqui to conquer Chinchaysuyu 146

Pachacuti Inca Yupanqui inspects the provinces conquered by him and his captains 148

Topa Inca Yupanqui sets out a second time by order of his father to conquer what remained of Chinchaysuyu 149

The death of Pachacuti Inca Yupanqui 153

The life of Topa Inca Yupanqui, the tenth Inca 157

Topa Inca Yupanqui conquers the province of the Andes 158

Topa Inca Yupanqui goes to conquer and put down the risen Collas 160

Topa Inca makes the yanayacos 163

Topa Inca Yupanqui orders a second inspection of the land and does other things 165

Topa Inca builds the fortress of Cuzco 167

The death of Topa Inca Yupanqui 169

The life of Huayna Capac, the eleventh Inca 171

They give the tassel of Inca to Huayna Capac, the eleventh Inca 172

The first things that Huayna Capac did after being invested as Inca 173
Huayna Capac conquers the Chachapoyas 174
Huayna Capac inspects all the land from Quito to Chile 175
Huayna Capac wages war on the Quitos, Pastos, Carangues, Cayambes, and Guancabilicas 177
The Chiriguanas leave to wage war in Peru against those conquered by the Incas 183
What Huayna Capac did after those wars 184
The life of Huascar Inca, the last Inca, and that of Atahualpa 186
Huascar Inca leaves in person to fight against Chalco Chima and Quizquiz, Atahualpa's captains 191
The battle between the forces of Atahualpa and Huascar and the imprisonment of Huascar 194
What Chalco Chima and Quizquiz said to Huascar Inca and the others of his group 197
The cruelties that Atahualpa ordered be committed against the defeated and captured men of Huascar 198
News of the Spaniards reached Atahualpa 200
The Spaniards reach Cajamarca and capture Atahualpa, who orders that Huascar be killed, and he also dies 201
Noting how these Incas were oath-breakers and tyrants against their own, in addition to being against the natives of the land 203
Summary account of the time that the Incas of Peru lasted 206
Statement of the proofs and verification of this history 207

APPENDIX 1: Sample Translation 213
APPENDIX 2: Editions of Pedro Sarmiento de Gamboa's The History of the Incas 215
APPENDIX 3: The Rule of the Incas, Following Dates Provided by Sarmiento de Gamboa 216
APPENDIX 4: The Incas of Cuzco, Following Information Provided by Sarmiento de Gamboa 217
CONTENTS

Notes 219
Glossary 243
Bibliography 247
Index 255

LIST OF FIGURES

FIGURE I.1. Title page: Segunda parte de la historia general llamada Índica . . . 9
FIGURE I.2. Coat of arms of Castilla and León 11
FIGURE I.3. Royal coat of arms of Philip II of Spain 12
FIGURE I.4. Coat of arms of Francisco de Toledo 13
FIGURE I.5. Last page of the “Fee de la Provanca y Verificacion desta Historia” 22
FIGURE 6.1. Large statues of Tiahuanaco (ca. AD 500–1100) 47
FIGURE 6.2. The ruins of Pucara 47
FIGURE 7.1. A reed boat 50
FIGURE 7.2. Sacred rock on the Island of Titicaca 50
FIGURE 7.3. The ruins of Tiahuanaco 52
FIGURE 7.4. The Temple of Viracocha 53
FIGURE 7.5. An extinct volcano near Rachi 53
FIGURE 7.6. Viracochan mountain near Urcos 54
FIGURE 9.1. A quipu 58
FIGURE 11.1. Puma Orco 61
FIGURE 12.1. Manco Capac 64
FIGURE 12.2. The mountain of Huanacauri 67
FIGURE 13.1. Manco Capac and the founding of Cuzco 70
FIGURE 13.2. Map of Cuzco 72
FIGURE 14.1. Mama Huaco 75
FIGURE 14.2. Cinchi Roca with his father, Manco Capac 76
FIGURE 15.1. Cinchi Roca 79
FIGURE 17.1. Mayta Capac 82
FIGURE 18.1. Capac Yupanqui 85
FIGURE 18.2. The site of Ancasmarca 86
FIGURE 19.1. The site of Chokepukio 87
FIGURE 20.1. Map of the Inca heartland 90
FIGURE 22.1. Yahuar Huacac 95
FIGURE 23.1. Mama Chicya 97
FIGURE 24.1. Mama Rondocaya 100
FIGURE 25.1. Viracocha Inca 102
FIGURE 26.1. The Andahuaylas Valley 105
FIGURE 26.2. The area of Ichupampa 106
FIGURE 27.1. Cusipampa outside Cuzco 109
FIGURE 27.2. The Cuzco Valley 110
FIGURE 28.1. Inca Yupanqui as a young man 112
FIGURE 31.1. The church of Santo Domingo 118
FIGURE 32.1. Inca Yupanqui 120
FIGURE 34.1. Mama Anaguarqui 124
FIGURE 35.1. The town of Ollantaytambo 126
FIGURE 35.2. The site of Huata 127
FIGURE 38.1. The site of Huánuco Pampa 133
FIGURE 39.1. Miniature Inca building 136
FIGURE 40.1. The site of Ollantaytambo 139
FIGURE 42.1. Inca Yupanqui and Topa Inca Yupanqui 142
FIGURE 42.2. An Inca seat 143
FIGURE 44.1. The site of Curamba 147
FIGURE 46.1. Inca building foundations at Tomebamba 150
FIGURE 47.1. The site of Kenko 155
FIGURE 47.2. The church of San Blas 156
FIGURE 50.1. Topa Inca Yupanqui 161
FIGURE 51.1. Topa Inca Yupanqui ordered the death of Topa Capac 164
FIGURE 53.1. The fortress of Sacsayhuaman 167
FIGURE 53.2. The city of Cuzco 168
FIGURE 53.3. Map of Inca Cuzco 169
FIGURE 54.1. Mama Ocllo 170
FIGURE 58.1. The remains of Inca buildings in Yucay 174
FIGURE 59.1. Huayna Capac 176
FIGURE 60.1. Araua Ocllo 178
FIGURE 60.2. Huayna Capac at Tomebamba 179
FIGURE 63.1. The Jesuit church in Cuzco 188
FIGURE 63.2. The remains of Colcampata 188
FIGURE 64.1. The site of Vilcashuaman 192

LIST OF TABLES

Table 1. Pedro Sarmiento de Gamboa and The History of the Incas 4